

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 63 (1966)  
**Heft:** 12

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Table des matières 1966

### SOCIÉTÉ ROMANDE D'APICULTURE

Avis administratifs . . . . .	4, 5, 88, 250, 278
Mlle A. Maurizio prend sa retraite, P. Bovey . . . . .	5
Table ronde au Liebefeld, Dr Morgenthaler . . . . .	6
Rapport sur les assurances vols, déprédations et resp. civile, H. Broquet . . . . .	10
Rapport sur le contrôle du miel en 1965, O. Schmid . . . . .	11
Maladies des abeilles, Liebefeld . . . . .	13, 68, 90, 124, 150, 175, 201, 224, 252, 281
Dans l'attente du printemps, G. Matthey . . . . .	14
Assemblée des délégués, comptes, budget, A. Merminod . . . . .	35
Rapport de la commission de vérification . . . . .	39
Mises sous séquestre, canton de Vaud, G. Golay . . . . .	40, 66, 90, 148, 174, 198, 280
Nos conseillers apicoles, G. Matthey . . . . .	40
Communications de la section apicole du Liebefeld . . . . .	66
Rapport de la bibliothèque, J. Dietrich . . . . .	67
Notre miel et sa propagande, G. Matthey . . . . .	69
La centrale des miels communiqué . . . . .	88, 118, 148
Contrôle du miel 1966, O. Schmid . . . . .	88
Avis aux apiculteurs du Valais romand, l'insp. cant. des ruchers . . . . .	89
Mises à ban, canton de Neuchâtel, J.-P. Gobbo . . . . .	90, 149, 198, 223
Prix du miel, SAR . . . . .	118
Rapport de gestion, R. Bovey . . . . .	119
Le rucher suisse à l'heure de la récolte, G. Matthey . . . . .	125
Levées de séquestres, canton de Vaud, G. Golay . . . . .	149, 174, 281
Levées de bans, canton de Neuchâtel, J.-P. Gobbo . . . . .	174
Procès-verbal de l'assemblée des délégués, Chassot, Bovey . . . . .	175, 198
Vétérans SAR 1966, E. Bassin . . . . .	202
Notre journal, G. Matthey . . . . .	222
Le bureau fédéral de statistique, G. Matthey . . . . .	223
Le Comptoir de Lausanne, G. Matthey . . . . .	224
Congrès de Washington en 1967, Ch. Ruckstuhl . . . . .	252
Une commission technique permanente d'Apimondia a siégé dans notre pays, G. Matthey . . . . .	253
Décembre, G. Matthey . . . . .	281

### *Conseils aux débutants*

E. Bassin . . . . .	17, 42, 71, 91, 126, 151, 178, 202, 226, 257, 282
---------------------	---

## *Le courrier de l'élevage*

Résumé des expériences antérieures, H. Schneider . . . .	44
--	----

### *Documentation scientifique*

L'acariose est-elle vaincue ? Giordani, Congrès de Bucarest .	93
Nouvelles notions sur les états maladifs de la colonie d'abeilles, Dr H. Wille . . . . .	99, 128, 153, 181
Quelques remarques sur la miellée des forêts, Ch. Maquelin	156
Le pollen, médicament modernisé, G. Chassot . . . . .	229
Le sens de l'heure chez les animaux et les végétaux, P. Zimmermann . . . . .	284

### *Pratique ou technique apicole*

Les cires gaufrées, P. Zimmermann . . . . .	47
Quelques mots sur les races et la sélection, G. Matthey . .	104
L'élevage des reines est-il à la portée de chaque apiculteur ? G. Matthey . . . . .	204

### *Echos de partout*

G. Chassot . . . . .	19, 73, 107, 134, 160, 185, 208, 230, 259, 288
----------------------	--

### *Pesées et stations d'observations*

O. Schmid . . . . .	76, 108, 136, 163, 186, 213, 290
---------------------	----------------------------------

### *Documentation étrangère*

L'influence de la nutrition par pollen sur l'activité des glandes cirières (Congrès de 1958, par Freudenstein) . . . .	77
Abeilles, fourmis et compteur Geiger, J. Khalifman, trad. Mme Morell . . . . .	138
Un nouvel appareil pour « traire » les abeilles, Dr Schweisheimer, trad. réd. . . . .	232
Expériences avec la race d'abeilles grises géorgiennes de montagne en Bulgarie, L. Radoev . . . . .	235
La sélection, Dr F. Ruttner . . . . .	239, 266
Impulsion de croissance et lutte contre l'ivresse par le miel, Dr Schweisheimer, trad. réd. . . . .	262
L'apiculture à la mesure d'une grande industrie, Dr Schweisheimer . . . . .	291

### *Jardins de l'abeille*

Observations sur la miellée des forêts, L. Mages . . . . .	50
Expérience de pollinisation par l'abeille, G.-L. Rossat . . .	52
L'apiculture de nos jours, M. Baillod . . . . .	188
Bizarre, la nature, lisez plutôt ! G. Chassot . . . . .	269

### *Tribune libre*

Fête des vendanges Morges, E. B. . . . .	271
--	-----

<i>Questions et réponses</i>	21, 110, 164
------------------------------	--------------

### *Variétés*

Un essaim à la Noël, P. Zimmermann . . . . .	22
Abeilles et pou San José, G. Bruchez . . . . .	53
La neige sur le toit, G. Bruchez . . . . .	78
Il y a bien un esprit de la ruche, U. Torche . . . . .	79
Sadisme, U. Torche . . . . .	110
Les abeilles et les beaux jours, U. Torche . . . . .	110
Abeilles, harmonie et pollinisation, G. Bruchez . . . . .	142
Pas folle, la guêpe, E. G. . . . .	144
La Yougoslavie, L. Morell . . . . .	190
De Pierre Dudant, U. Torche . . . . .	214
Les abeilles peuvent tirer une plus longue langue, U. Torche .	214
Bientôt à Lausanne, S. P. . . . .	216
Qu'il fait bon ! G. Bruchez . . . . .	217
Les conseils de tante Fanny, R. Mermoud . . . . .	243
L'apiculture en France, U. Torche . . . . .	243
La bonne histoire du curé, G. Chassot . . . . .	244
Les guêpes . . . . .	245
L'origine d'une superstition, U. Torche . . . . .	271
Le temps de la Noël, G. Bruchez . . . . .	294

### *Rapports, conférences, congrès*

Echos du congrès de Bucarest, R. Bovey	24, 55, 80, 140, 158, 214,	295
--	----------------------------	-----

### *Boîte aux lettres*

Qui nous aide ? M. Lips . . . . .	191
Institution pour l'octroi d'allocations au mariage à des employés agricoles, U. S. P. . . . .	272

### *Nouvelles des ruchers*

E. Monnet, Brent . . . . .	57
----------------------------	----

### *Bibliographie*

Pollen de plantes mellifères d'Europe, U. G. A. F. . . . .	26
Apiacta, rédaction . . . . .	80
L'agenda apicole romand . . . . .	298

## *Vie des sections* *Nécrologies*

1. Aurèle Klopfenstein, Erguel-Prévôté . . . . .	27
2. Ulrich Desponds, Trélex . . . . .	57
3. Luc Matthey-Doret, La Brévine . . . . .	57
4. Donat Bondallaz, Nuvilly . . . . .	81
5. Robert Fazan, Corseaux . . . . .	81
6. Charles Aeberhard, Bussigny . . . . .	111
7. René Magnenat, Cronay . . . . .	165
8. Henri Duc, Lully . . . . .	193
9. Louis Haesler, St-Aubin (Neuchâtel) . . . . .	218
10. François Groux, Lausanne . . . . .	273
11. Marc Genet, Bex . . . . .	273
12. Emile Pochon, La Tour-de-Trême . . . . .	298
13. Edouard Lador, Henniez . . . . .	299
14. Louis Bettex, Henniez . . . . .	299
15. Julien Gilliand, Combremont-le-Petit . . . . .	299

## *Comptes rendus*

### *Sections :*

Gros-de-Vaud . . . . .	28
Ajoie et Clos-du-Doubs . . . . .	28, 113
Montagnes Neuchâtelaises . . . . .	29, 85, 145, 168, 299
Marly et environs . . . . .	82
Les Alpes . . . . .	83, 195, 300
Erguel-Prévôté . . . . .	112, 166
La Chaux-de-Fonds . . . . .	113, 300
La Glâne . . . . .	114
Pied-du-Chasseral . . . . .	114
Val d'Hérens . . . . .	167
Monthey . . . . .	169
La Menthue . . . . .	194
Morges . . . . .	219
Lausanne . . . . .	219

### *Fédérations :*

Fribourgeoise . . . . .	84
Neuchâteloise . . . . .	220

## *Illustrations*

1. Repos hivernal . . . . .	3
2-4. Retraite de Mlle Maurizio . . . . .	6, 8, 9
5. Première cueillette . . . . .	33
6. A la station de Plagne . . . . .	46
7. Printemps jurassien . . . . .	65

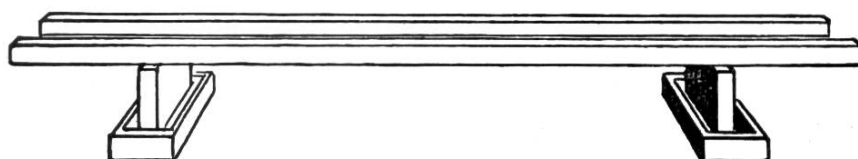
8. Dans les Franches-Montagnes . . . . .	87
9. Sang de l'abeille adulte fortement infecté . . . . .	101
10. Microbe pathogène d'une Rickettsiose probable . . . . .	103
11. Essaim bien placé . . . . .	117
12. Désagrégation de la musculature du thorax . . . . .	129
13. Endroits de pénération et d'occupation d'agents patho- gènes . . . . .	131
14. Au rucher H. Porret à Fresens . . . . .	147
15. Schémas d'états maladifs de la larve . . . . .	155
16. Schémas d'états maladifs de la nymphe . . . . .	155
17. Rucher de René Magnenat à Cronay . . . . .	166
18. Visite terminée . . . . .	173
19. Rucher L. Mages, Lausanne . . . . .	197
20. La commission d'élevage . . . . .	218
21. Louis Haesler, St-Aubin (Ntel) . . . . .	207
22. Le chardon bleu . . . . .	221
23. Frelon immobilisé dans une pince . . . . .	233
24. Rucher F. Aubry, La Chaux-de-Fonds . . . . .	249
25. Il doit être bon ! . . . . .	277
26. Plan d'excursion . . . . .	296
27. Visite d'un rucher . . . . .	297

### *Collaborateurs*

P. Bovey . . . . .	5
Dr Morgenthaler . . . . .	6
R. Bovey . . 10, 24, 55, 80, 119, 140, 158, 175, 198, 214,	295
H. Broquet . . . . . 10,	279
O. Schmid . 11, 76, 88, 108, 124, 136, 150, 163, 186, 213,	290
Liebefeld . . . . . 13, 66, 68, 90, 175, 201, 224, 252,	281
G. Matthey . 14, 22, 40, 69, 80, 104, 110, 125, 164, 204,	
222, 223, 224, 232, 245, 253, 262, 281,	291
E. Bassin . 17, 42, 71, 91, 126, 151, 175, 202, 226, 250,	
257, 271,	282
G. Chassot . 19, 73, 107, 134, 160, 175, 185, 198, 208, 228,	
230, 244, 259, 269,	288
Paul Zimmermann . . . . . 22, 47,	284
Paul Aeschlimann . . . . .	27
G. Golay . . . . . 40, 90, 148, 174, 198,	280
U.G.A.F. . . . .	26
H. Schneider . . . . .	44
L. Mages . . . . .	50
G. Bruchez . . . . . 53, 78, 142, 217,	294
G.-L. Rossat . . . . .	52

Eug. Monnet . . . . .	57
Jos. Dietrich . . . . .	67
U. Torche . . . . .	79, 110, 111, 114, 213, 243, 271
Centrale des miels . . . . .	88, 118, 148
Insp. cant. valaisan . . . . .	89
J.-P. Gobbo . . . . .	90, 149, 174, 198, 223
Giordani (Bucarest) . . . . .	94
Dr H. Wille . . . . .	99, 128, 153, 181
J.-A. Khalifman . . . . .	138
Mme Morell . . . . .	138, 190
Ch. Maquelin . . . . .	156
M. Baillod . . . . .	188
M. Lips . . . . .	191
Dr Schweisheimer . . . . .	232, 262, 291
L. Radoev . . . . .	235
Dr F. Ruttner . . . . .	239, 266
R. Mermoud . . . . .	2, 43
A. Merminod . . . . .	35, 251, 278
Ch. Ruckstuhl . . . . .	252
U. S. P. . . . .	272

**Supports de ruches (en ciment) modèle « Cornaz, Allaman »**



avec auget pour protection contre les fourmis et abreuvoirs pour les abeilles.  
Poutrelles de 300 cm.

**PRIX :** supports Fr. 11.90/pce ; poutrelles Fr. 16.60/pce  
(sous réserve d'une modification éventuelle)  
Départ gare Allaman.

**L. CORNAZ & FILS, 1165 Allaman (VD)**

**Téléphone (021) 76 33 22**

JE CHERCHE à acheter environ 5 ruches non peuplées, système D.B. en plein air, en parfait état.

S'adresser à **Jean-Pierre Calame, apiculteur, 2325 Les Planchettes NE.**

Si ton amie  
est  
de miel,

ne  
la mange pas  
tout entière !



**1967**

**Fr. 5.50**

Imprimerie de la Béroche

J.-L. Haesler

**2024 St-Aubin NE**

# Fabrique de ruches en grandes séries

*La plus importante  
manufacture de ruches*

*Livre dans le monde  
entier.*

*Menthon*

Thonon - les - Bains

(74 Haute-Savoie)

**Apiculteurs !**

demandez nos prix, votre intérêt l'exige